



MINISTERUL
EDUCAȚIEI
NAȚIONALE



PROGRAMUL
CONGRESULUI INTERNAȚIONAL
AL
INSTITUTULUI LIMBII ROMÂNE
- 20 de ani de tradiție și internaționalizare -

București, România

20-22 septembrie 2019

Str. Caransebes nr.1, et .7, Sector 1, 012271,București

Tel. +40(0)21 311 06 31

Fax: +40(0)21 311 06 32

Mob. +40(0)749 21 67 17

e-mail: office@ilr.ro, www.ilr.ro



MINISTERUL
EDUCAȚIEI
NAȚIONALE



VINERI, 20 SEPTEMBRIE 2019

9.00 – 10.00	Înregistrarea participanților. Înmânarea mapei colocviului
10.00 – 13.00	Deschidere festivă Conferințe în plen Lansarea volumului de prezentare a lectoratelor de limbă, literatură, cultură și civilizație românească
17.00 – 19.00	Întâlnire de lucru cu lectorii de limba română și colaboratorii L.C.C.R.
20.00	Cină festivă

SÂMBĂTĂ, 21 SEPTEMBRIE 2019

9.30 – 11.00	Lucrări pe secțiuni
11.00 – 11.30	Pauză de cafea
11.30 – 13.00	Lucrări pe secțiuni
13.00 – 16.30	Prânz
16.30 – 18.30	Lucrări pe secțiuni
18.30 – 19.00	Concluzii

Str. Caransebes nr.1, et .7, Sector 1, 012271, București

Tel. +40(0)21 311 06 31

Fax: +40(0)21 311 06 32

Mob. +40(0)749 21 67 17

e-mail: office@ilr.ro, www.ilr.ro



MINISTERUL
EDUCAȚIEI
NAȚIONALE



DUMINICĂ, 22 SEPTEMBRIE 2019

11.00 – 13.00	Proiecte și discuții. Concluzii și încheierea lucrărilor conferinței
12.00	Încheierea lucrărilor conferinței

SÂMBĂȚĂ, 21 SEPTEMBRIE 2019, 9.30-11.00 – sala

STUDII CULTURALE

MODERATORI: Felix NICOLAU, Ovidiu IVANCU

Marius MIHEȚ (Institutul Limbii Române / Universitatea „Comenius” Bratislava / Universitatea din Oradea, România) – **Istoria literaturii române din străinătate**

Florin OPRESCU (Institutul Limbii Române / Universitatea din Viena, Austria / Universitatea de Vest din Timișoara) – **Harta, teritoriul și distopiile literare ale Europei Centrale**

Daniel Sorin VINTILĂ (Institutul Limbii Române / Universitatea din Novi Sad, Serbia / Universitatea ”Tibiscus” din Timișoara, România) – **Ironie, rigoare și estetică în romanul central-european (Noi contribuții la poetica lecturii)**

Carmen DĂRĂBUȘ (Institutul Limbii Române / Universitatea „Sf. Kliment Ohridski” Sofia, Bulgaria / Universitatea Tehnică Cluj-Napoca, România) – **Implicare socială feminină în România premodernă**

Str. Caransebes nr.1, et .7, Sector 1, 012271,București

Tel. +40(0)21 311 06 31

Fax: +40(0)21 311 06 32

Mob. +40(0)749 21 67 17

e-mail: office@ilr.ro, www.ilr.ro

Romanița CONSTANTINESCU (Institutul Limbii Române / Universitatea „Ruprecht-Karl” Germania/ Universitatea din București, România) – **Contactele unui intelectual german cu lumea românească în deceniile șase, șapte și opt ale secolului trecut. Studiu de caz: Prof. dr. dres. h.c. Klaus Heitmann**

Florin CIOBAN (Institutul Limbii Române / Universitatea ELTE Budapesta/ Universitatea din Oradea, România) – **Un folclorist român la Universitatea din Budapesta**

SÂMBĂȚĂ, 21 SEPTEMBRIE 2019, 11.30-13.00– sala

STUDII CULTURALE

MODERATORI: Roxana CIOLĂNEANU, Oana URSACHE

Camelia ZĂBAVĂ (Institutul Limbii Române / Universitatea „Sf. Chiril și Metodiu” Veliko Târnovo, Bulgaria/ Universitatea din Craiova) – **Aspecte lingvistice și culturale în ciclul „La lilieci”, de Marin Sorescu**

Cristina SĂRĂCUȚ (Institutul Limbii Române / Universitatea din Tampere, Finlanda/ Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca) – **Copiii și copilăria în literatura lui Spiridon Vangheli**

Monica HUȚANU, Annemarie SORESCU-MARINKOVIČ (Institutul Limbii Române / Universitatea din Belgrad, Serbia/ Universitatea de Vest din Timișoara) – **Româna timoceană în peisajul lingvistic al Serbiei de Est**

Eugenia BOJOGA (Institutul Limbii Române / Pontificio Istituto Orientale, Vatican/ Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca, România) – **Limba română în spațiul cultural rus și ex-sovietic**

Cătălina PÎNZARIU (Institutul Limbii Române / Universitatea Mohammed V din Rabat, Maroc/Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România) – **Originea unor toponime marocane. Controverse și etimologii**

Camelia SANDA DRAGOMIR (Institutul Limbii Române / Universitatea „Ovidius” Constanța, România / Università degli Studi di Napoli L’Orientale) – **Restricții combinatorii ale substantivelor provenite din verbe, centru de GN**

Ionuț GEANĂ (Institutul Limbii Române / Arizona State University, S.U.A. / Universitatea din București, România) – **Limba română – limbă de patrimoniu în comunitatea din Arizona, Statele Unite ale Americii**

SÂMBĂȚĂ, 21 SEPTEMBRIE 2019, 16.00-18.00 – sala

STUDII CULTURALE

MODERATORI: Paul NANU, Roxana-Magdalena BÂRLEA

Ovidiu IVANCU (Institutul Limbii Române / Universitatea din Vilnius, Lituania) – **Un simptom al crizei modernității: inadecvarea**

Anca GĂȚĂ (Institutul Limbii Române / Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, România) – **Caracteristici ale stilului argumentativ în discursul prezidențial românesc (2014-2019)**

Lucia OFRIM (Institutul Limbii Române / Universitatea din București / Universitatea Tel Aviv, Israel) – **Tradiție și internaționalizare – exemplul unui album antropologic**

Roxana CIOLĂNEANU (Institutul Limbii Române / Universitatea din Lisabona, Portugalia / Academia de Studii Economice din București) – **Rolul metaforelor cognitive în predarea limbilor străine: conceptualizarea spațiului în română și portugheză**

Iosefina BLAZSANI-BATTO (Institutul Limbii Române / Univeristatea de Limbi Străine din Baku, Azerbaidjan) – Metamorfoze culturale în lumea poveștilor: România și Azerbaidjan

Patricia SERBAC (Institutul Limbii Române / Universitatea de Medicină și Farmacie Târgu-Mureș) – Cuvinte românești rostite de nativi germani

Claudia ENE (Institutul Limbii Române / Universitatea din Pisa / Universitatea din București, România) – Structuri actanțiale în discursul electoral

Valeriu STANCU (Institutul Limbii Române / Universitatea „Al.I.Cuza” din Iași) – Proza noii emigrații sau Exil 2.0

Daiana CUIBUS (Institutul Limbii Române / Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, România) – GN – noutăți și controverse

SÂMBĂȚĂ, 21 SEPTEMBRIE 2019, 9.00 – 11.30 – sala

PREDAREA LIMBII ROMÂNE ÎN ERA DIGITALĂ, 9.00 - 11.30

MODERATORI: Nora-Sabina MĂRCEAN, Constantin-Ioan MLADIN

Codruța ANTONESCI (Institutul Limbii Române / Universitatea „Al. I. Cuza” Iași, România / Universitatea Jagiellonă, Cracovia, Polonia) – Manuale și platforme. Cum predăm o limbă străină pentru generația digitală

Felix NICOLAU (Institutul Limbii Române / Universitatea Tehnică de Construcții din București, România) Digitalizarea predării limbii și culturii române în Regatul Suediei

Alice Cristina TOMA, Annick ENGLEBERT, Sabina GOLA (Institutul Limbii Române / Université Libre de Bruxelles, Belgia / Universitatea din București, România) – Predarea-învățarea limbii române ca limbă romanică – instrumente digitale: Multigram și Roma-Net

Andreea TELETIN (Institutul Limbii Române / Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, Franța / Universitatea din București, România) – **Aplicațiile mobile în predarea românei ca limbă străină – un exemplu pentru nivelul A1**

Roxana-Magdalena BÂRLEA (Institutul Limbii Române / Aix-Marseille Université, Franța / Academia de Studii Economice din București, România) – **E-tandemul lingvistic. Principii teoretice și exemple concrete de alcătuire a fișelor-suport**

Paul NANU (Institutul Limbii Române / Universitatea din Turku) – **Aspecte ale predării limbii române în Finlanda**

PREDAREA LIMBII ROMÂNE ÎN ERA DIGITALĂ, 11.30 – 13.00 – sala

MODERATORI: Camelia ZĂBAVĂ, Anca GĂȚĂ

Nicolae Adrian HENȚ (Institutul Limbii Române / Universitatea „V. Brusov” Erevan, Armenia) – **Repere în predarea limbii române vorbitorilor de limbă armeană**

Mihaela Iuliana NICA (Institutul Limbii Române / Universitatea din Sevilla, Spania / Universitatea „Al. I. Cuza” Iași, România) – **Utilitatea italienei pentru predarea limbii române în spațiul hispanic**

Nora-Sabina MĂRCEAN (Institutul Limbii Române / Universitatea din Strasbourg, Franța / U.M.F. „Iuliu Hațieganu” Cluj-Napoca, România) – **Metalimbajul gramatical fundamental în predarea RLS/RLNM: de la teorie la practică**

Alina IFTIME (Institutul Limbii Române / Universitatea Ankara, Turcia) – **Filmul românesc în context pedagogic: de la motivație la succes**

Diana BURLACU (Institutul Limbii Române / Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, România / Universitatea din Regensburg, Germania) – **Identitate și alteritate lingvistică. Studiu de caz: Grupa de studenți Secondos, Universitatea din Regensburg, Germania**

Emilia IVANCU (Institutul Limbii Române / Universitatea „Adam Mickiewicz” Poznan, Polonia / Universitatea „1 Decembrie” Alba-Iulia, România) – **Limba străină în formă de jurnal și muzică: forme de predare și învățare a unei limbi străine**

Petru APACHIȚEI (Institutul Limbii Române / Universitatea de Studii Străine din Beijing) – **Programe de e-learning în predarea-învățarea limbii române ca limbă străină**

SÂMBĂȚĂ, 21 SEPTEMBRIE 2019, 16.00 – 18.00 – sala

INTERFERENȚE CULTURALE

MODERATORI: Andreea TELETIN, Florin OPRESCU

Nicoleta NEȘU (Institutul Limbii Române / Universitatea Sapienza, Roma, Itali a/ Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, România) – **Traducerea care unește – între demers lingvistic și interculturalitate**

Oana URSACHE (Institutul Limbii Române / Universitatea din Granada, Spania / Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava, România) – **Lectoratul Român de la Universitatea din Granada: conceptul de textocentru și teoria polisistemică aplicată la traducerea literaturii pentru copii în predarea limbii române ca limbă străină**

Constantin-Ioan MLADIN (Institutul Limbii Române / Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba-Iulia, România) – **De ce, cum și cât a influențat limba română limba macedoneană: despre împrumuturile lexicale / terminologice și despre habeo perfectum**

Harieta TOPOLICEANU (Institutul Limbii Române / Universitatea "Al. I. Cuza", Iași, România / Università degli Studi di Torino, Italia) – **Consecințe lingvistice ale migrației: limba română L1 în context italian. Studiu de caz**

Ioana JIEANU (Institutul Limbii Române / Universitatea din Ljubljana / Universitatea Petrol-Gaze din Ploiești, România) – **Despre comportamentul socio-lingvistic al copiilor români din Slovenia**

SZABO Zsolt (Institutul Limbii Române / Universitatea de Științe din Szeged) – **Anișoara Odeanu-interferențe româno-maghiare**

Carmen DIMITRIU (Institutul Limbii Române / Universitatea de Stat din Comrat, Moldova) – **Limba română în comunitatea găgăuză**

Nicolae STANCIU (Institutul Limbii Române / Universitatea de Stat din Karaganda, Kazahstan) – **Elemente turcice în culturile balcanice: continuitate și divergențe semantice în metafore conceptuale. O perspectivă antropologică asupra etimologiei**

Ștefan GENCĂRĂU (Institutul Limbii Române / Universitatea din Geneva) – **Lansare de carte: Sextil Pușcariu și exegeza operei lui Ibsen în revista Familia: 4/16 maiu 1897 – 28 decembre 1897 (9 ian.1898)**